

## 村上春樹中心跨域AI創新日語 連續七年辦研討會

學習新視界

【本報訊】由村上春樹研究中心舉辦的第七屆AI與日語教育學術研討會4月13日於驚聲國際會議廳舉行，本次主題為「言語生成AI技術之日語教育」，來自日本、斯里蘭卡、韓國等國內外學者專家與學生近200人參與。研究中心主任曾秋桂於閉幕式時預告明年4月將舉辦第八屆，期待與學者專家再接續切磋跨域AI創新日語。

學術副校長許輝煌於開幕式致詞提及，在外語教學上，生成式AI不只能作粗略的翻譯，且能精修翻譯、修改、撰寫文章、甚至提供完整說明。「我們怎麼能繼續用傳統的方式教導學生？」他強調：「我們不應該再將AI工具視為外語教學的敵人，而是應該了解它、使用它，讓它成為外語教學和學習上的利器。」而因有事不克前來的日本台灣交流協會部長村本千晶，委由該機構日語專家代讀賀詞表示，佩服淡江大學村上春樹研究中心於7年前深具遠見，結合AI創新日語教學，並持續每年舉辦國際學術研討會，累積非凡成果，連日本都望塵莫及，成為AI時代的外語學習典範。

三場主題演講首先由本校資工系特聘教授張志勇以「生成式AI對日語學習的創新與挑戰」為講題，通盤說明AI超乎想像的驚人成長，提供生成式AI在日語教育上廣為被利用的實例。他推測不出三年，AI將超越人類的智慧：「再不學習AI，就不是AI取代人類，而是會AI的人類取代不會AI的人類。」與會的輔仁大學外語學院前副院長黃翠娥在聽完張志勇的演講後驚呼：「天呀！日語一句都不會說的張志勇教授，竟然可以用日語教授專業的人工智慧！」因而悲嘆日語教師已無存在價值。

第二場由遠距中心主任鍾志鴻以「ChatGPT人機合作力增進創新語言教學」為題，講授具體操作ChatGPT關鍵與發揮極致效能的技巧。第三場京都大學教授金丸敏幸則點出語言教育與AI結合有步驟性，可依步驟創造出加倍的跨域創新日語學習的效益。

下午則為來自國內外學者的14篇論文發表，其中曾秋桂發表「ChatGPT與元宇宙應用於日語寫作課堂之學生學習成效」贏得全場喝采。曾秋桂表示，學生一開始害怕ChatGPT與元宇宙，但實驗結果證明，學生經過努力能開發出潛能、成就自己，增加就業競爭力。「不但學生日語寫作的能力提升，也可達到培育學生的AI、DX素養以及人機合作力。」



